



به سوی پژوهشی فراگیر در زمینه انتقال تکنولوژی

امروزه بحث انتقال تکنولوژی، شیوه‌ها، جگونگی‌ها و ساز و کارهای بنیادی آن، توجه بسیاری از اندیشمندان و صاحب‌نظران امر توسعه را به خود معطوف کرده است. دو رویکرد اساسی و هدفمند در این زمینه، به جشم می‌خورد، از یکسو عده‌ای انتقال تکنولوژی را برای کشورهای جهان سوم به دلیل مخاطرات و تنکنایهای موجود در درون این جوامع، ضرورتی برای بروز رفت از چنبره توسعه نیافتنگی قلمداد می‌کنند و برخی دیگر، بر تقویت ساز و کارها و بنیادهای اولیه تقویت و تولید تکنولوژی درونی تأکید می‌ورزند و صدابت، گزینش یکی از این دو نظریه و به کار گرفتن تالیقی آنها، نیازمند مطالعات جامع و همه جانبه مبتنی بر ضرورت و امکانات جامعه است.

این مقاله به رویکردی مثبت بر مبحث انتقال تکنولوژی بر به کارگیری دیدگاه فراگیر (آموزش ترکیبی) انتقال تکنولوژی تأکید ورزیده، آمیزه‌ای از رده بندیهای انتقال تکنولوژی (دیدگاه جامعه شناختی انتقال تکنولوژی، دیدگاه مردم شناختی، دیدگاه اقتصادی و دیدگاه مدیریتی) را عرضه می‌کند.

مقدمه

هر دو عنوان شده است. با این همه، تعریف دقیق انتقال تکنولوژی در میان صاحب‌نظران گوناگون و بر پایه بسیاری از شیوه‌هایی که به این موضوع می‌پردازند، فرق می‌کند. افزون بر آن، چشم انداز آن بسیار کم ترسیم شده یا به گونه‌ای نامنظم تحلیل شده است. چنانکه خواهد آمد، منابع موجود دارای رده بندیهای گوناگونی هستند. با این همه، انتقال تکنولوژی را می‌توان تنها به شیوه‌ای محدود از ملاکهای آموزشی مشخص، نظیر ملاکهای رایج در علوم اجتماعی، دریافت.

برای بررسی مسئله انتقال تکنولوژی، به سبب چند گونه بودن آن، بایسته است دیدگاه فراگیر (آموزشی ترکیبی) به کار گرفته شود. این

انتقال تکنولوژی، در بسیاری از مؤسسات مورد توجه قرار گرفته است تا به سود اقتصادی آنها بیفزاید. همچنین، به عنوان راهبرد ارتقای اقتصادی یک صنعت کامل، منطقه یا حتی یک ملت به کار رفته است. انتقال تکنولوژی، ابزار پیشرفت اقتصادی، رشد اجتماعی، بهبود زندگی و حتی بهبود فرهنگ و نظامهای ارزشی است. از این رو، جای شگفتی نیست که بررسیهای انتقال تکنولوژی در سه دهه اخیر، روز به روز توجه فزاینده‌ای را در رسانه‌ها و نشریه‌های دانشگاهی برانگیخته باشد. جنبه‌های گوناگون انتقال تکنولوژی در نوشته‌های مربوط به آن توسط اقتصاددانان، جامعه‌شناسان، مردم‌شناسان و صاحب‌نظران مدیریت رفتاری و کمی

مقاله، آمیزه‌ای از رده بندیهای انتقال تکنولوژی را با در نور دیدن همه نگرشهای آموزشی از طریق قرار دادن آنها در طرح خود، عرضه می‌کند. این چهار چوب ترکیبی، می‌کوشد تا با یکپارچه کردن ابعاد چند رشته آموزشی، چشم اندازی بسیار گسترده‌تر و با تنوعی دامنه دارتر از کاربردها و هدفهای بالقوه، نسبت به رده بندیهای رایج انتقال تکنولوژی داشته باشد. قبل از هر چیز، به این دلیل طراحی شده که همچون چهارچوبی برای توصیف و تحلیل حوزه‌ای از دانش به کار آید که بتواند شناخت ما را از انتقال تکنولوژی - چه از جنبه مفهومی و چه در سطوح عملی - ژرف تر کند. طرح، برای محققی در نظر گرفته شده است که به بررسی انتقال تکنولوژی به شیوه رشته تخصصی خود می‌پردازد. قصد این است که کارآموزگار را آسان کند؛ آموزگاری که علاقه مند به ارائه مطلب به شیوه‌ای جامع و البته دریافتی است. به طور کلی، به ما امکان می‌دهد که طیفهای گسترده انتقال تکنولوژی و نظریه و دریافته‌های مربوط بدان را مشخص کنیم. هنگامی که اندازه دقیق، شکل، رنگ و بافت هر درخت خاص را بدانیم، مشاهده «تصویر بزرگ» و «جنگل» را برای ما آسان می‌کند.

به هر حال، نیاز برای پژوهش رده بندی در حوزه مشخص دانش و شناخت، کاملاً پیداست. روش شناسی چنین کاری به خوبی جایگاه خاص خود را پیدا کرده و برخی از آنها در پژوهش‌های مختلف به کار رفته است.

بحث انتقال تکنولوژی، به سبب دشواریهای مطرح شده در تعریف مفهوم تکنولوژی، بسیار دست و پاگیر است. در بررسیهای انتقال تکنولوژی، اصطلاح تکنولوژی بر حسب چشم انداز تخصصی مؤلف، به گونه‌های متفاوت، تعریف شده است. این موضوع، ابهامی به بار می‌آورد. شیوه‌ای که تکنولوژی مورد بررسی قرار گرفته است بر تعریف آن و به تبع آن، بر هر گونه رده بندی انتقال تکنولوژی به طور کلی تاثیر می‌گذارد.

تکنولوژی، ویژگی گریز ناپذیر موجودیت اجتماعی است. با این همه، به نظر می‌رسد که علوم اجتماعی امروز، از چهار چوب علمی مناسب برای پرداختن به تکنولوژی، بی‌بهره است.

به مدیران و یا رؤسای شرکتها، در اتخاذ راهبردهای پیشرفته انتقال تکنولوژی در زمینه رشد و گسترش، تلقیق، کسب سود و یا زیان کمک می‌کند. کارورزان می‌توانند این رده بندی را به منظور تشخیص موقعیت بازار در سطح اندک - که تصویر ویژه ساختاری و عملی مورد علاقه آنان در انتقال تکنولوژی است - به کار گیرند و سپس، همین کار را در مقیاس وسیع انجام دهند. سیاستگذاران می‌توانند این رده بندی را در زمینه تکنولوژی هدفمند و سیاستهای انتقال تکنولوژی، به کار بزنند. رده بندی، با توصیف کار آمد اختلاف، غنا، اهمیت، بستگیها و ساختارهای حوزه مورد بررسی که می‌توان در آن نیازها را دریافت و بر آن نظارت کرد، بازاریابی برنامه‌های درسی انتقال تکنولوژی را تسهیل می‌کند. همچنین، می‌توان آن را به مانند چهارچوبی سازمان یافته در گردآوری و یا تبادل اطلاعات مورد نیاز انتقال تکنولوژی در شرکت یا نهاد، بخش اقتصادی منطقه‌ای و یا در سطوح ملی برای اهداف زیر به کار گرفت:

الف) انجام دادن پژوهش فراگیر در موضوع انتقال تکنولوژی:

- انتخاب دیدگاهی یکپارچه

در بخش بعد به اختصار، نقش، تعریف و رده بندیها تکنولوژی

با استه برای طراحی و تولید کالای معین با همه شیوه‌های پی درپی، تکنولوژی به طور کلی، مقوله‌ای است که باز تولید و استفاده دوباره از آن ممکن و ساده است و اینکه، شرکتها می‌توانند با تفحص آزادانه در جایگاه یا میدان عمومی معرفت تکنولوژیک، نوآوریهایی را به کار گیرند. با این همه، بیشتر اقتصاد دانان، با تکنولوژی همچون کالای جدآگانه در تحقیقات خود برخورد نمی‌کنند.

رده بندی تکنولوژی: رده بندی سودمند در کار «منسفیلد»^۴ آمده است. وی، رده بندی «عینی» را در برابر «انتزاعی» به کار می‌برد (در برخی از نوشتۀ‌های او «بسته» به جای «باز» آمده است) «مَدْفُون»^۵ این رده بندی را به عنوان تکنولوژی سرمایه عینی، انسان عینی و تکنولوژی انتزاعی به کار برده است. در آموزه اقتصاد، تکنولوژی، همچون فرآورده در برابر تکنولوژی پردازش مشخص شده است. «هال»^۶ و «جانس»^۷، نه تنها میان تکنولوژی «فرآورده - ساز»، «پردازش - ساز»

و «شخص - ساز» تمایز قابل هستند، بلکه همچنین، میان «تکنولوژی عام» (اطلاعات مشترک یک صنعت یا تجارت)، «تکنولوژی سیستم ویژه» (اطلاعات مربوط به ساخت یا تولید کالایی خاص که سازنده آن کالا یا محصول به آن دست می‌یابد) و تکنولوژی «بنگاه - ویژه» (اطلاعاتی که به تجربه و فعالیتهای ویژه بنگاهی خاص مربوط است، اما نمی‌توان آن را به هر کالای خاصی که بنگاه تولید می‌کند تعمیم داد) نیز فرق می‌گذاردند.

منابع اقتصادی، گرایش سنتی نسبت به رده بندی دوچوبه‌ای تکنولوژی دارند. مانند، مناسب در برابر نامناسب (از دید گیرنده یا کشور میزان)، کاربر در برابر سرمایه بر (از دید ماهیت تکنولوژی) و خرد در برابر کلان (از دید اقتصادی).

امروزی را بدان گونه که هر یک از اصول و تخصصهای مربوط به انتقال تکنولوژی اقتضا می‌کند، بررسی خواهیم کرد.

نقش، تعریف و رده بندیهای تکنولوژی: ابعاد اصلی (۱)

دیدگاه اقتصاد

نقش تکنولوژی: اهمیت تکنولوژی، در سطح اقتصاد خرد و کلان، نیاز به اثبات ندارد. اقتصاد دانان، تکنولوژی را به عنوان نتیجه نیازهای اساسی برای رشد اقتصادی تلقی می‌کنند. آدام اسمیت، یکی از نخستین کسانی بود که در ۱۷۷۶، تکنولوژی تولید را

به شکلی منظم بررسی کرد. در آثار اولیه مارکس و شومپتر، تکنولوژی در کانون توسعه پنداشته شده است. دلایل نیرومند تأثیر آشکار تغییرات فنی بر اقتصاد، در کارهای آبراموویچ^۱ و سولو^۲ آمده است. منابع غنی در زمینه تغییرات تکنولوژی، برآند که نقش تکنولوژی را در تغییر بهره‌وری و رشد اقتصادی نشان دهند.

بسیاری از اقتصاد دانان، در

بررسیهای مفهومی، با تکنولوژی همچون عاملی بیرونی در الگوهای خود، برخورد می‌کنند. نظریه پردازان دیگر، آن را عامل درونی می‌دانند. برخوردهای مختلف با تکنولوژی، به الگوهای اقتصادی گوناگون و به پیروی از آن، به نتایج متفاوت می‌انجامند.

تعریف تکنولوژی: به زعم اقتصاد دانان، تکنولوژی شامل بخشی از معرفت عام در شکل تعمیم‌هایی در مورد چگونگی کارکرد اشیاء، تأثیر گذاری متغیرهای اساسی بر اجراء، ماهیت محدودیتهای متدالو و دیدگاههای مربوط به کنار زدن آنها و ابتکارهای بسیار به جا و مشکل گشاست. «دوزی»^۳، این ابیوه معرفت عام را «نمونه‌های تکنولوژیک» می‌نامد.

مکتب نظریه عمومی اندیشه، تکنولوژی را همچون اطلاعات

دیدگاه جامعه شناسی

می نهد. تکنولوژی، ساکن و منفعل است و فی نفسه چیزی نیست. تنها هنگامی که مردم به نحوی از تکنولوژی استفاده می کنند، بر زندگی انسان تاثیر می گذارد. از این رو، آنان استدلال می کنند که نمی توانند چیزی درباره تاثیرات واقعی تکنولوژی خاصی بگویند تا بتوان دریافت که چه کسانی و چرا به آنان نیازمندند.

تعريف تکنولوژی: از نظر مردم شناسان، تکنولوژی، ابزار انجام دادن کارهای است. تعريف مردم شناختی تکنولوژی «نظام فرهنگی مربوط به بستگیهای میان انسان و محیط طبیعی آنان» است. برخلاف اقتصاد دانان، در ک مردم شناسان از تکنولوژی، خصوصی تر، واقعی تر و عملی تر است. از این رو مردم شناسان، تکنولوژی را به صورت کلی بررسی نمی کنند، بلکه با تکنولوژیها ویژه منفرد کار دارند. آنان عموماً به هزینه اقتصادی تکنولوژی توجهی ندارند. از نظر آنها، تکنولوژی، واقعیتی موجود و دم دست است.

رده بندی تکنولوژی: رده بندی مردم شناختی تکنولوژی که برآمده از تعريف مردم شناسان از تکنولوژی می باشد، بیشتر کارکردی است. اصطلاحاتی همچون تکنولوژی پزشکی، آموزشی، تغذیه، رشد جامعه و کشاورزی، در بررسیهای آنان بسیار کاربرد دارد.

دیدگاه مدیریت

نقش تکنولوژی: در پژوهش‌های مدیریت، تکنولوژی به عنوان دارایی اساسی مطرح شده است. نظریه پردازان مدیریت، تکنولوژی را یکی از نیروهای برتر در راهبرد رقابت می دانند. تکنولوژی در عمل می تواند شالوده یک صنعت را تغییر دهد و «به این دلیل که بر رقابت برای برتری تاثیر می گذارد ، اهمیت دارد».

تعريف تکنولوژی: نظریه پردازان مدیریت، تکنولوژی را همچون اطلاعات «بنگاه - ویژه» می دانند که به خاصه های خود ویژه و اجرای روند و طرح تولید وابسته است. روند تولید یا تکنولوژی عملیات، در تجهیزات یا ابزار تولید کالایی خاص متبلور است. از سوی دیگر، طرح تولید ، در محصول آماده جلوه گر است. از این رو تکنولوژی، اساساً معرفتی مشخص در زمینه در خواستهای ضمنی و اغلب نامدوان و انباسته در درون بنگاههای است. به این دلیل، تکنولوژی در شمار «داراییهای نامشهود» بنگاه یا داراییهای «بنگاه».

تعريف تکنولوژی: بسیاری از جامعه شناسان، مایلند تمایزی میان نوآوری و تکنولوژی قابل شوند. آنان، نوآوری را به عنوان اندیشه، عمل یا چیزی تعريف می کنند که فرد یا واحد گیرنده، آن را نو تصور می کند. تکنولوژی به عنوان طرحی برای عمل سودمند تعريف شده است که عدم قطعیت در روابط علی موجود به هنگام دستیابی به نتیجه ای مطلوب را کاهش می دهد. اما از آنجا که بیشترین اندیشه های نو، ابداعات تکنولوژیک است، آنان اغلب، نوآوری و تکنولوژی را مشابه هم می پندارند.

نقش تکنولوژی: به زعم جامعه شناسان، نوآوری، فرد یا سازمان را با انتخاب یا انتخابهایی نو با ابراز نوین حل مسائل، نشان می دهد. اگرچه جامعه شناسان می پذیرند که نوآوری یا تکنولوژیهای نو، نقشی مهم در زندگی اجتماعی دارند، اما استدلال می کنند که نوآوری ضرورتاً مطلوب نیست و چه بسا برای گیرنده ای در موقعیتی ویژه، مطلوب و اما برای گیرنده بالقوه دیگر در شرایط دیگر، نامطلوب باشد.

رده بندی تکنولوژی: جامعه شناسان استدلال می کنند که هرگونه انتقال تکنولوژی، کما بیش به رشد آگاهی نو، شتاب می دهد. نوسازی، به انتقال نگره ها در سطوح ملی و فردی اشاره دارد. افزون بر اینها، انتقال تکنولوژی و انتقال آگاهی نوین، معمولاً به طور همزمان و بدون قصد انجام می گیرد. جامعه شناسان، بر جنبه های اجتماعی انتقال تکنولوژی تاکید می ورزند. در برابر این فکر، «چاترجی واپرس»^۸، مفهوم تکنولوژی اجتماعی را به عنوان تقیض تکنولوژی رشد یافته و علوم طبیعی و دیگر علوم غیر اجتماعی، مطرح می کنند. تکنولوژی های اجتماعی، ابزاری برای ساختن محیط اجتماعی است، در حالی که تکنولوژی طبیعی و زیست پزشکی، ابزار ساختن محیط طبیعی و غیر اجتماعی هستند.

دیدگاه مردم شناختی

نقش تکنولوژی: کار مردم شناسان، تمرکز بر فرهنگ است. بدیهی است، آنان به نقش تکنولوژی در زمینه تطور فرهنگی توجه دارند. تکنولوژی یکی از انگیزه های تطور فرهنگی است که همچون عاملی، در کنار عوامل دیگر، بر گزینه های موجود در جامعه تأثیر

ویژه» است. این داراییها، پایه رقابت در بنگاه را می سازد و عموماً در شرایط ویژه عرضه می شوند.

دیدگاه اقتصاد

نقش انتقال تکنولوژی: اقتصاد دانان، از دیرباز دریافتہ اند که انتقال تکنولوژی در دل روند رشد اقتصادی نهفته است و پیشرفت مناطق گوناگون - چه کشورهای پیشرفت و چه کشورهای در حال توسعه - بستگی تام و تمام به چنین انتقالی دارد. به دیگر سخن، برخورد اقتصادی با انتقال تکنولوژی، اهداف اقتصادی را به ذهن متبار می کند.

تعریف انتقال تکنولوژی: اصطلاح «انتقال» توسط «ایتسوس»، بررسی شده است. او از عدم تناسب آن در اشاره ضمنی به جنبش آزاد و غیر تجاری انتقال چیزی از یک محل یا مالک به محل یا مالک دیگر، اظهار تأسف می کند. با این همه، چیزی که در تکنولوژی مطرح است «فروش» آن است. به این سبب، اصطلاح «تجاری کردن تکنولوژی» را معمولاً برای این منظور مناسب تر دانسته اند. «بروکس»^{۱۲}، مفهوم انتقال تکنولوژی را به گونه ای تعمیم داده است که برای فهم دیدگاه

۹۹

اگرچه جامعه شناسان، هی پذیرنده که نوآوری با تکنولوژیهای نو، نقشی مهم در زندگی اجتماعی دارند، اما استدلال می کنند که نوآوری ضرورتاً مطلوب نیست و چه بسا، برای گیرنده‌ای در موقعیتی ویژه، مطلوب اما برای گیرنده بالقوه دیگر در شرایط دیگر، نامطلوب می باشد.



اقتصاد دانان سودمند است:

«انتقال تکنولوژی روندی است که به یاری آن، علم و تکنولوژی با همه فعالیتهای اقتصادی در آئینه است. هر جا که شناخت منطقی بسامان، توسط گروه یا نهادی گسترش یافته باشد به گونه ای که با دیگر نهادها و گروهها به نحوی پیوند یابد، با انتقال تکنولوژی سروکار داریم. چنین چیزی را می توان از شناخت علمی اساسی تر در تکنولوژی یا تغییر تکنولوژی موجود به منظور کاربردی تازه، انتقال داد. انتقال تکنولوژی با انتقال اطلاعات علمی معمولی به حوزه ای که باید منتقل شود، فرق دارد، به طوری که باید آن را در عمل واقعی تجسم کرد».

رده بندی انتقال تکنولوژی: «بروکس»، بر پایه مفهوم تعمیم یافته

رده بندی تکنولوژی: در عرصه مدیریت، پژوهشگران انتقال تکنولوژی، با هر رده بندیهای تکنولوژی ویژه اقتصاد دانان را به کار گرفته اند. از آن گذشته، «رابوک»^۹ و «چادسن»^{۱۰}، تکنولوژی را با عنوانین طرحهای تولید، شیوه های تولید و شالوده های اداری، از هم جدا می کنند. «مدوف»، به یاری حق ثبت یا سیستم انتقال مخفی، خط فاصلی میان تکنولوژی «بیگانه» و دانش - که بدون شرکت مؤثر بنگاه حامی آن نمی تواند منتقل شود - رسم می کند. بنیاد علوم طبیعی، تکنولوژی را به «تحقیق»، «توسعه» و «مهندسی» تقسیم می کند. در بسیاری از بررسیها، از دید عملی، تکنولوژی به «توسعه و تحقیق»، «مهندسی» و «ساخت» تجزیه می شود. «رابینسون»^{۱۱} تقسیمات

بیشتری برای تکنولوژی در نظر دارد: تکنولوژی مصرف کننده (مهارت در مصرف)، تکنولوژی محصول تغییر پذیری (مهارت برای تغییر)، تکنولوژی ساخت (مهارت در بازسازی)، تغییر طرح (مهارت در تغییر محصول یا روند تولید) و تکنولوژی طرح (مهارت در طراحی محصولات یا ایجاد روندهای تازه). پژوهشگران مدیریت، در شمار متخصصان مدیریت در زمینه انتقال تکنولوژی به حساب آمده اند. از این رو، اصطلاح تکنولوژی مدیریت، یعنی تکنولوژی کسب نتایج لازم از طریق سازماندهی، در منابع گوناگون به کار رفته است. خلاصه آنچه در بالا یاد شد، در جدول شماره ۱ دیده می شود.

نقش، تعاریف و رده بندیهای انتقال تکنولوژی:
بعد اصلی(۲)

عبارت انتقال تکنولوژی اصولاً از سوی اقتصاد دانان عنوان شد. این اصطلاح به سبب ارتباط گسترده اش با بسیاری از اصول علوم اجتماعی، مرتب در نوشته ها به کار رفته است. در نوشتة حاضر، رده بندیهای گوناگون انتقال تکنولوژی با دیدی جامع مرور و بررسی

جلول ۱- تکنولوژی: آمیزه‌ای از رده‌بندیها

اصل	نقشی که برای تکنولوژی فرض شده است	تمایزات مربوط به رده‌بندی	چشم‌انداز اتخاذی درون اصل پذیرفته شده	مؤلف (مؤلفان)
اقتصاد	داده‌های همده مورد نیاز برای رشد اقتصادی	تکنولوژی عینی » انتزاعی » (بسته باز)	صلاح عامه در برابر صلاح شخصی	منسقیلد (۱۹۷۵)
		تکنولوژی سرمایه‌عینی » انسان عینی » انتزاعی	تبیین عملیاتی	مدوف (۱۹۸۴)
		» فرآورده-ساز » پردازش-ساز » شخص-ساز	عملیاتی	حال و جانسن (۱۹۷۰)
		تکنولوژی عام » سیستم ویژه » بنگاه ویژه	مالکیت	حال و جانسن (۱۹۷۰)
		تکنولوژی مناسب » نامناسب » کاربر » سرمایه‌بر » خرد » کلان	گیرنده کشورمیزان ویژگی تکنولوژی بعد اقتصادی	پراون (۱۹۷۷) داس گوپتا (۱۹۷۹) لال و استرین (۱۹۷۷) وایتوس (۱۹۷۶)
جامعه‌شناسی	مشکل‌گشایی	نوآوری تکنولوژیکی نوآوری غیر تکنولوژیکی	ماهیت نوآوری	راجرز (۱۹۸۳)
		تکنولوژی برآمده از علوم طبیعی و دیگر علوم غیر اجتماعی تکنولوژی اجتماعی	ماهیت انتقال تکنولوژی	چاترجی و ایریس (۱۹۸۱)
مردم‌شناسی	یکی از نخستین انگلیزه‌های تطور فرهنگی	نوآوری پژوهشکی نوآوری آموزش نوآوری تغذیه نوآوری کشاورزی رشد جامعه	کارکردی	فاستر (۱۹۶۲)
مدیریت	دارایی استراتژیک	علاوه بر رده‌بندی‌های اقتصادی: طرح‌های محصول روشهای تولید وظایف اداری	ماهیت تکنولوژی	رابوک (۱۹۸۰) چادسن (۱۹۷۱)
		تکنولوژی بیگانه » خودی	حق مالکیت	مدوف (۱۹۸۴)
		تکنولوژی مدیریت » فن شاخه‌نی	ماهیت تکنولوژی	دلیل (۱۹۸۷) گلینو و تی‌گاردن (۱۹۸۸)
		تکنولوژی تحقیق » توسعه » مهندسی	سطح تکنولوژی	مریفیلد (۱۹۸۸)
		تحقیق و توسعه مهندسي ساخت	تبیین عملیاتی	بنادملی علوم (إن. اس. اف) (۱۹۷۱)
		تکنولوژی مصرف کننده » محصول تغییرپذیر » ساخت » طرح		رایشن (۱۹۸۸)

شناسی در مقایسه با دیگر اصول، به انتقال نوآوریهای تکنولوژیک از یک جامعه به جامعه دیگر، علاقه بیشتری دارد.

تعريف انتقال تکنولوژی: از دیدگاه مردم شناختی، انتقال تکنولوژی در درون تحول فرهنگی جا دارد. مردم شناسان استدلال می کنند، تکنولوژی هنگامی پذیرفته می شود که مردم یا گروهها آن را مطلوب بپنداشند و تغییر کارهایی را که انجام می دهند، ناشی از کاربردهای ویژه تکنولوژی بدانند. این مردم یا گروهها، فعالند و عناصری از تغییر را در تجربه های فنی خود به کار می گیرند. مردم شناسان به بررسی عوامل و اسباب تغییر و تاثیرات فرعی آنها توجه بیشتری دارند.

رده بندی انتقال تکنولوژی: در نوشته های مردم شناسان، اصطلاح «انتقال تکنولوژی» دیده نمی شود. با

این حال، از مواردی می توان یاد کرد که مفهوم بالا به شکل اصطلاحات کلی از قبیل انتقال نوآوری تکنولوژیک و برنامه های هدایت فنی یا پروژه ها مورد بررسی قرار گرفته است. اصطلاحات به کار رفته در بررسیهای مردم شناسان عبارتند از: انتقال متقابل فرهنگی (از دیدگاه فرهنگی)، گروه، جامعه و برنامه رosta (از چشم انداز نهادی) و همچنین، برنامه های روستایی، شهری

و منطقه ای (از جنبه جغرافیایی).

دیدگاه جامعه شناسی

نقش انتقال تکنولوژی: جامعه شناسان، بیشتر به تأثیر روند انتقال تکنولوژی بر زندگی اجتماعی توجه دارند تا اهداف اقتصادی آن. آنان انتقال تکنولوژی را وسیله ای حیاتی برای کمک به رشد شایستگیهای افراد و جوامع در گیر نوسازی و تغییرات مدام همراه آن، تلقی می کنند.

تعريف انتقال تکنولوژی: نوشته های جامعه شناختی نیز همچون

بالا از انتقال تکنولوژی، تمایزی میان دو گونه انتقال قابل است: انتقال عمودی (روندي از شناخت علمي نو، از راه نخستين انتخاب صنعتی تکنولوژی تا مصرف آن) و انتقال افقی (تغییر تکنولوژی از کاربردی به کاربردی دیگر). رده بندیهای سودمندی در کار «تیس»^{۱۳} نیز آمده است که تمایزی میان انتقال اقلام فیزیکی و انتقال اطلاعات قابل است.

منابع نوشتاری از دید اقتصاد کلان، بر رده بندیهای همچون انتقال منطقه به منطقه، انتقال تکنولوژی میان صنایع گوناگون و بخش های اقتصادی مختلف تأکید دارند.

از دید ملت- دولت، همه اقتصاد دانان، انتقال تکنولوژی را همچون جریانی داخلی با ماهیت بین المللی ارزیابی می کنند (انتقال

تکنولوژی مزرزهای ملی را در می نوردد). در منابع بین المللی انتقال تکنولوژی، شاهد اصطلاحات سیاسی- اقتصادی از قبیل انتقال تکنولوژی غرب- شرق، انتقال تکنولوژی شمال- جنوب و انتقال از کشورهای توسعه یافته به کشورهای در حال توسعه هستیم.

دیدگاه مردم شناسی

نقش انتقال تکنولوژی: مردم شناسان، انتقال تکنولوژی را از دیدگاهی گسترده تر و در درون

تحول فرهنگی می بینند. آنان، رشد تکنولوژیک را همچون تغییر در الگوهای فرهنگ جامعه در نظر می گیرند. انتقال موفق تکنولوژی، به سادگی، مورد ویژه ای را در روند گسترش تغییر فرهنگ و اجتماعی تشکیل می دهد. از سوی دیگر مردم شناسان برآند که اتخاذ یا انتشار درست تکنولوژیهای نو، بر ترقی یا رشد جوامع پیچیده تر نیز تأثیر می گذارد.

مردم شناسان، برخلاف اقتصاد دانان، به رابطه میان تکنولوژی و فرهنگ در حال رشد، ویژگی روانی مردم در حال تغییر و دشواریهای نهادهای مسئول در برابر تغییر، توجه بیشتری نشان می دهند. مردم

دیدگاه «بارانسن»^{۱۵}، انتقال چنین دانشی، شرکت دریافت کننده را در ساخت محصولی خاص یا ارائه خدمتی ویژه، توانا می‌سازد. پژوهشگران دیگر، انتقال تکنولوژی را همچون انتقال دانش تعریف می‌کنند. آنان دلیل می‌آورند، همان طور که از فروش ماشین‌آلات و تجهیزات، به عنوان تجسم تکنولوژی بر می‌آید، انتقال تکنولوژی در بیشتر موارد، خواستار رابطه‌ای مستمر میان دو بنگاه در یک محدوده زمانی است، به طوری که شرکت گیرنده بتواند محصول را با سطح مطلوب استانداردهای کیفیت و صرف هزینه بسازد. این الگوی رابطه انتقال تکنولوژی، با کار «کنتراراکتور»^{۱۶} و «رایبنسن» هماهنگی دارد. «چستیز»^{۱۷} عقیده دارد که انتقال تکنولوژی نه تنها متناسب انتقال دانش فنی لازم برای تولید محصول به گیرنده است بلکه، توانایی در یادگیری، گسترش و تولید بعدی خودکار تکنولوژی، برای چنین محصولاتی، اساسی است.

رده بندی انتقال تکنولوژی: به زعم نظریه پردازان مدیریت، تشخیص میان مراحل انتقال تکنولوژی اهمیت دارد. «هایامی»^{۱۸} و «روتان»^{۱۹}، سه مرحله از انتقال تکنولوژی افقی را با توجه به انتقال مواد (فروش محصولات یا مواد جدید بدون تغییر)، انتقال طرح (انتقال امکانات ساخت محصول یا به کار گیری روند به طور مستقل) و انتقال

استعداد (انتقال امکانات تحقیق و توسعه)، از هم تمیز می‌دهند. پژوهشگران قلمرو مدیریت، همه رده بندیهای انتقال تکنولوژی پیشنهادی اقتصاد دانان را به کار می‌برند و برخی از رده بندیهای ویژه خود را در بررسیهایشان، بدان می‌افزایند. «بارانسن» و «روارک»^{۲۰} خط تمايزی میان انتقال تکنولوژی قابلند که شامل امکانات نوآورانه، نسخه برداری و عملی است. «لیک»^{۲۱} سه مرحله انتقال تکنولوژی را پیش می‌کشد: سطح بازار، سطح محصول و سطح تحقیق و توسعه.

از دیدگاه مالکیت، انتقال درون شرکتی در برابر انتقال برون شرکتی، انتقال درونی در برابر انتقال «معاملات آزاد» با واسطه بازار و انتقال تکنولوژی به یک شرکت فرعی، به یک شرکت خاص یا

منابع مردم شناختی، فاقد اصطلاح «انتقال تکنولوژی» است. جامعه شناسان، به مواردی که با انتقال تکنولوژی سروکار دارند، از طریق بررسی انتشار نوآوری، می‌پردازند. آنان، اصطلاح «انتشار» را به کار برده اند که شامل گسترش نوآوری، هم به شکل طراحی شده و هم خود به خودی است. جامعه شناسان برآند، احتمال اینکه تکنولوژی انتخاب شده برتر از تجربه پیشین باشد، چیزی نیست که مشکل گشایان فردی به طور دقیق از آن آگاه باشند.

بدینسان، آنها ترغیب می‌شوند تا اطلاعات بیشتری درباره تکنولوژی نو پیدید به دست آورند و با عدم قطعیت ایجاد شده، مقابله کنند. بنابر این، پخش نوآوری همچون روندی اجتماعی است که در طول زمان از راه کانالهای مشخص با اعضای یک سیستم اجتماعی، رابطه برقرار کرده است.

رده بندی انتقال تکنولوژی: مردم شناسان فکر می‌کنند که تمیز دادن مراحل روند انتشار نوآوری از هم، اهمیت دارد. برای نمونه،

«راجز»^{۱۴}، میان مراحل شناخت، اقناع، تصمیم گیری، اجراء و تأیید فرق می‌گذارد.

رده بندیهای دیگر نیز در منابع جامعه شناسی معمول است از جمله انتشار نوآوری و اتخاذ انتشار نوآوری تکنولوژیهای طبیعی و زیست پزشکی در برابر

انتشار تکنولوژی اجتماعی و انتشار تکنولوژی متتمرکز در برابر نامتمرکز.

دیدگاه مدیریت

نقش انتقال تکنولوژی: در نوشته‌های مدیریت، انتقال تکنولوژی همچون ابزاری برای کسب یا حفظ منافع رقابتی یک شرکت، ایجاد فواید مالی و یا فواید دیگر برای شرکتهای همکار، تلقی شده است.

تعريف انتقال تکنولوژی: در فعالیتهای تجاری، انتقال تکنولوژی به وجهی اختصاصی ترازیابی شده است و معمولاً آن را همچون انتقال دانش تخصصی می‌پندازند که ممکن است از مؤسسه‌ای به مؤسسه‌دیگر، خواه با حق ثبت و خواه غیرآن، رسیده باشد. از

جامعه شناسان بر آنند که احتمال اینکه تکنولوژی انتخاب شده، برتر از تجربه پیشین باشد، چیزی نیست که مشکل گشایان فردی از آن آگاه باشند.



جدول ۲- انتقال تکنولوژی: آمیزه‌ای از رده بندیها

اصل	نقشی که برای تکنولوژی در نظر گرفته شده است	تمایزات رده‌بندی	چشم‌انداز اتخاذی درون اصل پذیرفته شده	مؤلف (مؤلفان)
اقتصاد	رشد اقتصادی	انتقال تکنولوژی عمودی » افقی	جریان تکنولوژی	بروکس (۱۹۶۶)
		انتقال تکنولوژی مقوله فیزیکی » اطلاعات	مضمن تکنولوژی	تیس (۱۹۷۷)
		انتقال تکنولوژی صنعت به صنعت » بخش به بخش » منطقه به منطقه	اقتصاد‌کلان	مورد استفاده بسیار دارد
		انتقال تکنولوژی داخلی » بین‌المللی	ملت- دولت	مورد استفاده بسیار دارد
		انتقال تکنولوژی غرب-شرق » شمال-جنوب » کشورهای توسعه‌یافته و کم توسعه	سیاسی - اقتصادی	مورد استفاده بسیار دارد
مردم‌شناسی	تفییر فرهنگی پیشرفت جامعه	انتقال تکنولوژی متناسب فرهنگی	فرهنگی	فاستر (۱۹۶۲)
		برنامه گروهی » جامعه » روستایی » شهری » منطقه‌ای	نهادی جغرافیایی	فاستر (۱۹۶۲)
جامعه‌شناسی	بهبود زندگی اجتماعی	انتشار نوآوری پذیرش نوآوری		راجرز (۱۹۸۳)
		انتشار تکنولوژی اجتماعی » فیراجتماعی	ماهیت تکنولوژی	چاترجی و ابریس (۱۹۷۹)
		انتشار متتمرکز انتشار نامتتمرکز	نهادی	راجرز (۱۹۸۳)
مدیریت	تفویت جنبه رقابتی بنگاه بنگاه، بهره‌های مالی و بهره‌های دیگر به دست می‌آورد	علاوه بر رده‌بندیهای اقتصادی: انتقال تکنولوژی مصالح » طرح » توانایی (مهارت)	مرحله انتقال تکنولوژی	هایامی و روتان (۱۹۸۵)
		انتقال تکنولوژی به عنوان امکان کاربردی انتقال تکنولوژی به عنوان امکان نسخه‌برداری انتقال تکنولوژی به عنوان امکان نوآوری	ماهیت انتقال تکنولوژی	بارانسن و روازک (۱۹۸۵)
		انتقال تکنولوژی در سطح بازار » در سطح فرآورده انتقال تکنولوژی در سطح تحقیق و توسعه	ماهیت انتقال تکنولوژی	لیک (۱۹۷۹)
		انتقال تکنولوژی درون شرکت » بیرون شرکت	مالکیت	بسیار مورد استفاده است
		انتقال تکنولوژی داخلی » معاملات آزاد	نظرارت	بسیار مورد استفاده است
		انتقال تکنولوژی به شرکت فرعی تحت تنملک انتقال تکنولوژی به شرکت خاص انتقال تکنولوژی به شرکت مستقل	چگونگی انتقال تکنولوژی	بسیار مورد استفاده است

مد نظر دارند. مهم‌تر اینکه، آنان هر مقاله را در کل زمینه حوزه مورد مطالعه طبقه بندی می‌کنند یا به ذهن می‌سپارند. سرانجام، آنها را می‌توان برای مشخص کردن فضاهای خالی در حوزه مبتنی بر شناخت به کار گرفت. یک طرح مناسب برای رده بندی، در بررسی مؤثر نوشته و بویژه در کارایی ارائه آن، اجتناب ناپذیر است. با این همه، هیچ گونه رده بندی را، صرف نظر از اینکه تا چه حد مهم باشد، نمی‌توان همچون رده بندی نهایی تصور کرد. بلکه در واقع، باید آن را همچون جایابی برای طبقه بندی‌های جامع‌تر، مشخص‌تر، صرفه جویانه‌تر و یا مدبرانه تراز موضوع پنداشت. به عبارتی، نبایستی با آن همچون عامل محدود یا مقید کننده تعریف و یا چشم انداز حوزه معرفتی که بدان اشاره دارد، برخورد کرد. هرگاه که موضوع، در عمق یا وسعت ظاهر می‌شود، کار رده بندی بایستی به دنبال آن بیاید. در بهترین موارد، رده بندی‌ها و چنین بسط و توسعه‌ای را با تشخیص و تعیین فضاهای خالی نوشته‌ها، به پیش می‌برند. بهترین مثال در این زمینه، جدول تناوبی عناصر شیمیایی است. جدول یاد شده در آموزش مبتدیان موضوع عناصر، همتا ندارد و یک سده تمام، راهنمای تحقیق شیمیدانها بوده است. با این همه، دهه‌های بسیار، ناگزیر به بررسی و تجدید نظر مدام در آن بوده‌اند، روندی که می‌توان گفت، هنوز هم ادامه دارد.

به شرکت مستقل (از طریق مجوز معاملات آزاد)، بسیار به کار رفته است تارهای گوناگون برای انتقال تکنولوژی را مشخص سازد.

اصطلاح «انتقال تکنولوژی مدیریت» نیز به گونه‌ای گسترده در نوشته‌ها آمده است. در عرصه مدیریت، مراد از انتقال تکنولوژی بین المللی، انتقال توانایی ساخت یک محصول یا فرآوری آن از شرکتهای یک کشور به شرکتهای کشور دیگر است.

رده بندی فراگیر برای انتقال تکنولوژی
رده بندی‌های گوناگون انتقال تکنولوژی را که در این مقاله آمده است، می‌توان در جدول ۲ خلاصه کرد.

جدول‌های ۱ و ۲ به ترتیب، رده بندی‌های تکنولوژی و انتقال تکنولوژی را نشان می‌دهند. آنها مروری مختصر و گذرا بر موارد اساسی مورد توجه در نوشته‌های اقتصادی، جامعه‌شناسی، مردم‌شناسی و مدیریت لهندسی را بیان می‌کنند. اشاره به مقالات مهم، موضع اتخاذی مؤلفان را در هر یک از ابعاد رده بندی بر مبنای هر اصل یا حرف، تعیین می‌کند. این امر، جوهر و وسعت دیدگاه‌های گوناگون را برای خواننده روشن می‌سازد. برای درک عمیق‌تر، خواننده، آشکارا تشویق می‌شود که کتابهای مذکور را بخواند و به نویء‌خود، هرگونه نقل قولی را در این کتابها ببیند.

مراجع

۱. م. آبراموویچ، جهت‌های منابع و بازدهی در ایالات متحده از سال ۱۸۷۰. مجله اخبار و گزارش‌های اقتصادی آمریکا، ۱۹۵۶.
۲. ک. آرو، رفاه اقتصادی و تخصیص منابع برای نوآوری، نسبت و جهت فعالیت‌های نوآورانه. انتشارات دانشگاه پرنسیپت، ۱۹۶۲.
۳. ج. بارانسن، انتقال بین المللی تکنولوژی صنعتی توسط شرکتهای آمریکایی و مشارکت آنها در اقتصاد آمریکا. واشینگتن دی. سی، اداره کار ایالات متحده. ۱۹۷۶.
۴. ه. بروکس، سیاست علوم ملی و انتقال تکنولوژی، گزارش‌های کنفرانس انتقال تکنولوژی و نوآوری. انتشارات بنیاد علوم‌های NSF.NO. ۱۹۶۶.
۵. ر.ه. براون، تکنولوژی مناسب و روبنای روستایی، به سوی استراتژی رشد از پایین، اقتصادهای در حال رشد. ۱۹۷۷.
۶. ر. کیوز، مؤسسه چند ملیتی و تحلیل اقتصادی. انتشارات دانشگاه کمبریج، ۱۹۸۲.
۷. پ. چاترجی و ه. ایریس، کار اجتماعی بین المللی. جلد ۲۴ شماره ۱۹۸۱، ۱۹۸۱.

بویژه، می‌توان نخست به برخی از نقشهای خاص تکنولوژی تکیه کرد. بدین ترتیب، جامعه‌شناسی برای مهندس علاقه‌مند به حل مسئله، منابع انتخاب صریح ندارد. به همین ترتیب نیز، مردم‌شناسی، منابع آماده برای سیاستگذاران مهندسی یا اعضای تحلیل‌گر علاقه‌مند به نوآوری زیست‌پزشکی ندارد. همچنین اقتصاددان علاقه‌مند به تکنولوژی یا سیاستگذاری انتقال تکنولوژی، چه بسا آسانتر بتواند نیاز به بررسی منابع مدیریت /مهندسی در زمینه موضوع را تشخیص دهد و همین، نقطه‌آغاز برای جستجوهایی باشد که در جدولهای ۱ و ۲ به ترتیب آمده است.

نتیجه گیری

بررسی نوشته‌ها، نقش فزاینده‌ای در تعریف دانشمندان جامعه از شناخت باز می‌کند. بررسیهای تکمیلی، به روشنی، مفیدترین بررسیها برای کسانی است که شباهتها و اختلافهای مقالات فردی را

- ۲۸- ر. مریل، نقش تکنولوژی در تطور فرهنگی. *زیست شناسی اجتماعی*، جلد ۱۹ شماره ۳، ۱۹۷۲.
- ۲۹- بنیاد ملی علم، تحقیق و توسعه در صنعت، ۱۹۷۱.
- ۳۰- س. پایاس، مدیریت استراتژیک تکنولوژی. *روزنامه مدیریت تولید نوآوری، زانویه ۱۹۸۴*.
- ۳۱- آ. رایمن، دید سیستمی برای مشخص کردن فضاهای شناخت در اصول حل مسائل و حرفه‌ها: تا کیدی بر علوم مدیریت. *روزنامه بین‌المللی انتقال دانش* جلد ۱، شماره ۴، بهار ۱۹۸۹.
- ۳۲- ر. د. رابینسون، انتقال تکنولوژی بین‌المللی: نظریه، اسناد و تجربه. *کیمبریج، ماساچوستس: شرکت نشر بالینگر*، ۱۹۸۸.
- ۳۳- س. ه. رابوک، روند انتقال تکنولوژی بین‌المللی. *واشینگتن، دی سی: دانشکده ملی علوم*، ۱۹۸۰.
- ۳۴- ا. راجرز، نوسازی در میان رومتاپیان. *نیویورک: نشر هالت*، ۱۹۶۹.
- ۳۵- ا. سرویس، تطور گرایی فرهنگی: تشوری در عمل. *نیویورک: هالت*، ۱۹۷۱.
- ۳۶- ج. شومبیتر، بی‌ثباتی سرمایه‌داری. *روزنامه اقتصادی*، ۱۹۲۸.
- ۳۷- ر. سولو، تغییر فنی و کارکرد تولید انبوه. *بررسی اقتصاد و آمار*، ۱۹۵۷.
- ۳۸- د. تیس، انتقال تکنولوژی توسط بنگاههای چند ملیتی: هزینه اولیه انتقال دانش فنی. *روزنامه اقتصادی*، جلد ۸۷، ۱۹۷۷.
- ۳۹- س. و. وایتسوس، مسائل اشتغال و شرکتهای فرامیلتی در کشورهای در حال توسعه: انحرافات و نابرابری. *زنو: سازمان بین‌المللی کار، نشریه برنامه کاری اشتغال جهانی*، شماره ۱۱، ۱۹۷۶.
- ۴۰- ف. چسین، علم، تکنولوژی و رقابت. *مجله STI شماره ۱، پاییز ۱۹۸۶*.
- ۴۱- و. آ. چادسن، انتقال بین‌المللی تکنولوژی تجاری به کشورهای در حال رشد. *نیویورک ۱۹۷۱*.
- ۴۲- ف. ج. کنترکتور، ترکیب قیمتها و ترتیبات مجاز به عنوان شالوده رشد اقتصادی ملل دریافت کننده تکنولوژی. *روزنامه بررسیهای تجارت بین‌المللی* زمستان ۱۹۸۰.
- ۴۳- ل. و. دیل، انتقال پذیری تکنولوژی مدیریت به کشورهای جهان سوم. *مجله کار و اقتصاد، کرون جلد ۱۸ شماره ۲، ۱۹۸۷*.
- ۴۴- گ. دوزی، ماهیت روند نوآورانه در تغییر فنی و نظریه اقتصادی. *لندن، شرکت Printer Publishers محدود، ۱۹۸۸*.
- ۴۵- ج. ه. دانینگ، تولید بین‌المللی و شرکت چند ملیتی. *وینچستر، ماساچوستس (Allen and Unwin Publishers)، ۱۹۸۱*.
- ۴۶- ر. فینتلی، عقب افتادگی نسبی، سرمایه‌گذاری مستقیم خارجی و انتقال تکنولوژی: یک الگوی ساده‌بُویا. *فصلنامه اقتصاد*، جلد ۶۲، ۱۹۷۸.
- ۴۷- گ. فاستر، فرهنگهای سنتی و تاثیر تغییر تکنولوژیک. *نیویورک (Harper Publishingco)، ۱۹۶۲*.
- ۴۸- آ. ل. فروم، جایگاه تکنولوژی در برنامه ریزی استراتژیک. *مجله مدیریت کالیفرنیا* جلد ۲۷، زمستان ۱۹۸۵.
- ۴۹- آ. و. گلینووم، تی گاردن، انتقال تکنولوژی منابع مدیریت در شرکتهاي مشترک چینی-آمریکایی: مسائل و راه حلها. *منبع مدیریت انسانی*، جلد ۲۷ شماره ۲، ۱۹۸۸.
- ۵۰- ای. هایامی وو. روتان، توسعه کشاورزی و چشم انداز بین‌المللی بالتیمور، مریلند: *جانز هایپکینز*، ۱۹۷۱.
- ۵۱- ه. گ. جانسن، تمهیداتی برای کارایی و سودمندی شرکت بین‌المللی کیمبریج، ماساچوستس، انتشارات میت (MIT) (مؤسسه تکنولوژی ماساچوستس)، ۱۹۷۰.
- ۵۲- ج. کترینگهام و ج. وايت، بهره‌گیری از تکنولوژی در تجارت. *مدیریت استراتژیک رقبتی*، نیویورک: پرینتس-هال، ۱۹۸۴.
- ۵۳- ب. کروگمن، الگوی نوآوری، انتقال تکنولوژی و توزیع جهانی در آمد. *روزنامه اقتصادی سیاسی*، جلد ۸۷، ۱۹۷۹.
- ۵۴- آ. و. لیک، آفرینش تکنولوژی و انتقال تکنولوژی چند ملیتی. *تحقیقات در زمینه تجارت و دارایی بین‌الملل*، جلد ۱، ۱۹۷۹.
- ۵۵- د. لرنر، جامعه سنتی در حال گذار: نوسازی خاورمیانه. *نیویورک: فری پرس*، ۱۹۵۸.
- ۵۶- ب. مدوف، انتقال تکنولوژی بین‌الملل و برداختهای تکنولوژی بین‌الملل: *تعاریف، معیار و رفتار بنگاهی. سیاست تحقیق*، جلد ۱۳، ۱۹۸۴.
- ۵۷- ا. منسفیلد انتقال تکنولوژی بین‌الملل: اشکال، منابع، نیازها و سیاستها. *بررسی اقتصادی آمریکا*، ۱۹۷۵.
- ۵۸- ک. مارکس، سرمایه. جلد ۱، لندن. لارنس و ویشارت، ۱۸۷۴.
- ۵۹- د. ای. مندلیف، قانون تناوبی عناصر شیمیایی (کنفرانس فاراده). *روزنامه انجمن شیمی جلد ۵۵، ۱۸۸۹*.

پانوشتها:

- 1-Abramovitz
- 2- Solow
- 3- Dosi
- 4- Monsfield
- 5- Madeuf
- 6-Hall
- 7- Johnson
- 8- Chatterjee and Ireys
- 9- Robock
- 10- Chudson
- 11- Rabinson
- 12- Brooks
- 13- Teece
- 14- Ragers
- 15- Baranson
- 16- Contractor
- 17- Chesnais
- 18 - Hayami
- 19- Ruttan
- 20- Roark
- 21- Lake